

**Index**

1. Description
2. Consignes de sécurité
3. Maniement, fonctions
4. Transport, Stockage, Montage
5. Raccordements électriques
6. Mise en service, entretien
7. Dysfonctionnement de l'appareil
8. Annexe

**1. Description**

Le bloc électrique EBL 263-4 est composé d'un chargeur de batterie et du panneau de commande.

Il comprend le module LA 204, la distribution complète 12V-, la protection des circuits 12V- et autres fonctions de commande et de contrôle comme, par exemple, les tensions et niveaux d'eau dans les réservoirs dans la partie habitacle du camping-car.

Pour la mesure des niveaux dans les réservoirs d'eau, les capteurs sont des sondes sur tige ou des capteurs de niveau.

Note: Le bloc électrique EBL 263- n'est prévu que pour l'utilisation de réservoirs indépendants en plastique.

**1.1 Accessoires appropriés**

Sondes réservoirs                    2 Sondes tige de réservoir, 2 câbles de sonde 4 x 0,5  
Ou capteurs réservoirs            8 Capteurs de réservoir Art.-Nr. 933.662, 2 Câbles de capteur 4 x 0,5

**1.2 Données techniques****1.2.1 Données générales**

Dimensions                            Face avant : 290 x 155 (L x H en mm)  
    Ouverture panneau : 275 x 120 x 173 (L x H x P en mm)

Poids                                    4,5 kg

Coffret                                   Polyamide, bleu gentiane, RAL 5010

Face avant                              Aluminium, revêtement par poudre, Noir graphite RAL 9011 et gris  
poussière RAL 7037

**1.2.2 Données électriques**

Branchement sur réseau            \* 230V (+6 / -10%), 50Hz, Catégorie de protection I

Puissance                                \* 250VA

Accumulateurs appropriés        \* batterie à six éléments plomb-acide et plomb-gel de 35Ah

Courant de repos batterie cellule \* < 0,6mA

Consommation du bloc électrique \* 0,32A au repos aux bornes D+

Intensité permanente aux bornes de la batterie cellule                    \* hors branchement réseau, alarme batterie hors-circuit, tension batterie cellule 12.6V, ne pas dépasser le calibrage du fusible. Voir schéma bloc.

**Note:** Ce manuel d'instruction est destiné à l'utilisateur final et doit toujours accompagner l'appareil.

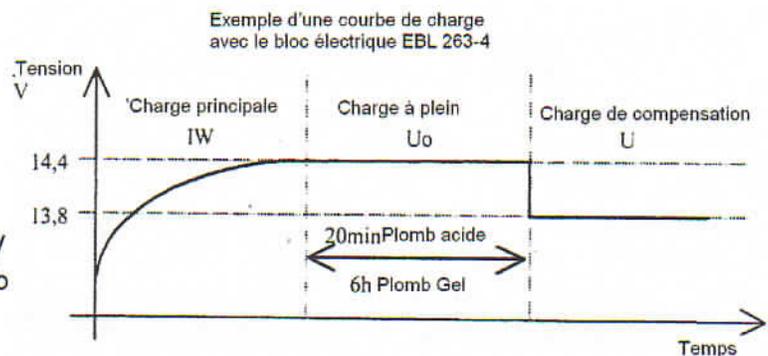
**1.2.2.1 Charge batterie ... ..**
**dans le cas du branchement réseau**
Batterie Cellule

Courbe caractéristique de charge \*IUoU thyristor  
 Tension finale de charge \*14.4V  
 Courant de charge \*10A maximum, équivalent à 15A eff. Sur réseau 230V et tension de 12,0V en sortie EBL. Voir Batterie démarreur.

Tension de charge de compensation \*13,8V avec commutation automatique  
 Cycle de charge répété, commutation à charge principale \*à une tension de la batterie d'env < 13,8V avec temporisation.

## Courbe caract. à 3 phases de charge

- \* Charge principale à 10A maximum (moyenne arithmétique) limitée électroniquement jusqu'à la tension finale de charge.
- \* Puis charge à plein à une valeur constante de 14.3V commutable : durée 20mn Plomb acide et 6 h Plomb gel.(batterie)
- \* Puis commutation automatique à charge de compensation à une valeur constante de 13.8V



Au cas ou, en raison d'une charge élevée, il n'est plus possible de maintenir la tension de charge de compensation de 13.8V, le système retournera de charge principale à charge de compensation.

Système protecteur Le chargeur fonctionne uniquement sur batterie polarisée de tension 2.5V mini

- \* Protection de surcharge par limitation électronique de courant
- \* Protection contre l'échauffement

Batterie Démarreur :

Charge de compensation de la batterie Démarreur à 1.6AT maxi

**... durant le voyage**

\*Charge simultanée de la batterie démarreur et de la batterie cellule par l'alternateur. Montage en parallèle des batteries par l'intermédiaire d'un relais de découplage.

Courant de charge alternateur maxi admissible vers la batterie cellule : 30A (voir schéma)

Note: Ce manuel d'instruction est destiné à l'utilisateur final et doit toujours accompagner l'appareil.

## 2 Consignes de sécurité

- \* L'installation électrique du camping-car doit correspondre aux normes DIN, VDE, et ISO en vigueur. Toute intervention non autorisée pouvant affecter la sécurité des personnes et du véhicule est interdite non seulement par ces directives mais également par les règlements de prévoyance contre les accidents..
- \* Le branchement électrique du bloc électrique sur réseau d'alimentation de 230V doit être effectué en conformité avec les dispositions d'installation nationales en vigueur..
- \* Toute modification du bloc électrique EBL 263-4 est interdite.
- \* La connexion du bloc électrique doit être réalisée en se conformant au présent manuel par un personnel spécialisé et suffisamment instruit à cet effet.

Voir manuel d'utilisation Point 4.2 « montage » et point 5 « Raccordement électrique »

et en annexe

Schéma bloc et plan coté EBL 263-4



**Attention !** Ce symbole prévient de dangers provoqués par du courant électrique.



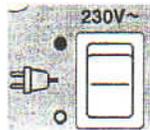
**Attention !** Ce symbole prévient des dangers généraux

## 3. Maniement, fonctions

### 3.1 Contrôle et affichage

#### 230V-Alimentation électrique en service-hors service

Bouton avec symbole



'230V AC actionné ...

... en face du symbole →

le bloc d'alimentation 230 est sous tension.

... en face du symbole →

le bloc d'alimentation 230 est hors tension.

**Avis** Le maintien de la charge de la batterie cellule par l'alimentation secteur 230V peut être permanent. Il est conseillé de mettre le sélecteur de batterie sur « OFF » ; Voir paragraphe 3.2 « Protection » et 5.1 « Réseau 230V »

#### 12V-Mise sous et hors tension

Commutateur avec symbole



12V actionné...

... en face du symbole →

les appareils de la cellule sont alimentés en 12V

... en face du symbole →

les appareils de la cellule ne sont plus alimentés en 12V

**Note:** Les circuits "Marchepied" et "Réfrigérateur" ne sont pas alimentés le disjoncteur 12V du circuit principal.



**Attention !**

En quittant le véhicule, veiller à bien couper l'alimentation 12V afin éviter une décharge inutile.

Note: Ce manuel d'instruction est destiné à l'utilisateur final et doit toujours accompagner l'appareil

Vérification de la tension batterie

Affichage de la tension batterie à l'aide de 3 LEDs.

Commutateur position sur symbole



→ Affichage de la batterie « Démarreur »

Commutateur position sur symbole



→ Affichage de la batterie « Cellule »

Légende « **Tension Batterie** »

Le véhicule...				
LED-Affichage	Tension de la Batterie	... en stationnement, hors branchement secteur 230V <b>Régime Batterie</b>	... circule : <b>Régime Circulation</b>	... est connecté au secteur 230V : <b>Régime Secteur</b>
Rouge 	<10,9V	La Batterie est vide  Attention décharge!	Aucune charge ou surcharge totale du réseau à 12V  Attention décharge!	Aucune charge ou surcharge totale du réseau à 12V  Attention décharge!
Jaune 	10,9V à 12,3V	Batterie presque vide ou complètement chargée	Mauvais état de charge (charge pendant un temps prolongé) ou surcharge du réseau à 12V	Mauvais état de charge (charge pendant un temps prolongé) ou surcharge du réseau à 12V
Vert 	>12,3V	ou complètement chargée	ou complètement chargée	ou complètement chargée



**Attention !**

La batterie peut être endommagée par une décharge profonde. Le voyant d' «Alarme batterie » rouge clignote.

Avertissement optique dans le cas d'une décharge profonde imminente de la batterie Cellule.

La lampe témoin rouge « Alarme batterie » se met à clignoter dès que la tension de la batterie Cellule tombe en dessous de 10.8V. Dans ce cas, il est absolument nécessaire de mettre hors circuit tous les appareils consommateurs et de recharger la batterie Cellule, soit en mettant en marche le véhicule ou en le raccordant au réseau 220V. Voir paragraphe 1.2.2.1 « tension de batteries et les instructions de service du bloc électrique « Mise ne charge Batteries ».

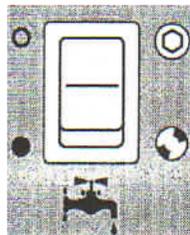
Commande de la pompe  
 action sur le commutateur

... dans le sens du symbole

→ la pompe peut être actionnée : le voyant jaune est allumé

... dans le sens du symbole

→ la pompe ne fonctionne pas : le voyant jaune est éteint.



Note La pompe ne peut pas pendant la nuit, par exemple, qui pourrait consommer la

être utilisée : le voyant jaune est éteint. La pompe doit être coupée le relais consomme 160mA en fonctionnement. Sur une journée, 4Ah, ce totalité de la capacité de la batterie.



**Attention !**

Une décharge de la batterie peut être occasionnée par l'intermédiaire de l'interrupteur de la pompe.

Note: Ce manuel d'instruction est destiné à l'utilisateur final et doit toujours accompagner l'appareil

.Schaudt GmbH - Elektrotechnik & Apparatebau - Daimlerstr.5 - 88677 Markdorf

Telefon +49 7544 9577-0 Telefax +49 7544 9577-29 eMail kontakt@schaudt-gmbh.de

12.06.2003

Interrogation du niveau du réservoir

Affichage du niveau du réservoir en 3 LED

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| Commutateur en face du symbole   | → |  | Affichage du niveau du réservoir d'eau propre. |
| Commutateur en face du symbole   | → |  | Affichage du niveau du réservoir d'eaux usées  |
| LED avec symbole  | → | réservoir plein   |  |
| LED avec symbole  | → | réservoir à ½ plein   |  |
| LED avec symbole  | → | réservoir au ¼ plein  |  |
| LED éteintes   | → | réservoir vide  |  |



**Attention !** Le fonctionnement continu ou des cycles de mesures prolongés comporte le risque de détérioration des sondes ou capteurs du réservoir ;

### 3.2 Autres éléments

- 12V – Fusibles – \* Fusibles automobile à lame de plomb, enfichables, de type FK2.
- Selection de batteries \* Couper le bloc électrique du réseau 230V avant d'agir sur le commutateur sélectif « Batterie » (se trouvant sur la plaque avant de l'appareil) par ex. en débranchant du réseau 230V la fiche du véhicule.
- \* Avant la mise ne marche, veiller à ce que le commutateur soit dans la position correspondant au type de batterie utilisé dans votre camping-car. (plomb-acide, plomb-gel) Le commutation permet une charge parfaite de ces deux typesde batteries.
- \* Utilisez un objet pointu comme une pointe de stylo pour actionner l'interrupteur.



**Attention !**

Un réglage erroné du commutateur sélectif de batterie peut endommager la batterie et entraîner le danger d'explosion suite à la formation de gaz fulmigan.

### 3.3 Fonction des relais

- Relais de découplage Batteries \* Ce relais sépare la batterie Démarreur de la batterie Cellule à chaque fois que le moteur est en arrêt et que le raccord D+ est hors tension. Par contre, durant le voyage, les deux batteries sont connectées en parallèle et, par conséquent, chargées en même temps.
- Relais bistable interrupteur principal \* Ce relais coupe tous les appareils en 12v, à l'exception du réfrigérateur et du marchepied.
- Relais de découplage réfrigérateur AES à compression \* Ce relais sert à commander l'alimentation en courant du réfrigérateur, à compression. Ce réfrigérateur est alimenté à partir de la batterie Démarreur lorsque le moteur tourne, sur une connexion +.
- Dans les autres cas, c'est la batterie cellule qui assure l'alimentation en courant.

Relais de pompe

\* Ce relais est commandé par l'interrupteur de la pompe sur le panneau de contrôle. Sur Pompe ON, on alimente en 12V, Voir paragraphe 3.1 «Contrôle et affichage »

Consommation batterie par le relais en position ON : 160mA

Relais de charge  
Batterie 1 – Batterie  
« Démarreur »

\* Ce relais assure le maintien de la tension de charge de compensation automatique de la batterie « Démarreur » à 2A maxi lorsque le système est connecté au réseau 230V.

---

Note: Ce manuel d'instruction est destiné à l'utilisateur final et doit toujours accompagner l'appareil

## 4. Transport, Stockage, Montage

### 4.1 Transport, Stockage

- \* Veiller à ce que le transport et le stockage du bloc électrique soient effectués dans un emballage approprié et à l'abri de l'humidité.
- \* Domaine de température de stockage: - 10°C à + 50°C.

### 4.2 Montage

- \* Ce bol électrique a été conçu pour fonctionner dans un milieu sec et suffisamment aéré, à une température ambiante comprise entre -10°C et +40°C.
- \* Il est conçu pour être installé dans un camping-car. La distance minimum par rapport aux objets avoisinants doit être de 5cm vers le haut et sur les côtés. Durant le fonctionnement, la température ambiante mesurée à une distance de 2.5cm par rapport aux côtés de l'appareil ne doit pas dépasser +45°C maxi.



**Attention !** Danger de surchauffe dans le cas d'un écartement insuffisant par rapport aux équipements ou dans le cas de grilles d'aération obstruées.

- \* L'appareil a été conçu pour un montage au mur ou au sol.
- \* A cet effet, se servir des quatre pieds de montage pour le fixer à l'aide de 4 vis sur un appui stable et parfaitement plan.

## 5. Recommandations électriques

- \* Le raccordement électrique du bloc électrique doit être effectué par un spécialiste.
- \* Ne jamais faire fonctionner le bloc électrique sans avoir raccordé au préalable la batterie cellule.



### **Attention !**

\* Ne jamais faire fonctionner le bloc électrique sans avoir raccordé la batterie cellule afin d'éviter les dommages causés sur les équipements 12V et autres appareils.

- \* Le raccordement électrique se fait sur la face arrière de l'appareil conformément au schéma ;
- \* Le cordon d'alimentation du bloc ou la fiche secteur doivent être débranchés avant tout raccordement. Il suffit simplement de couper l'alimentation d bloc ;



### **Attention !**

Des câbles défectueux, des mauvaises connexions et des travaux sous tension peuvent provoquer des **Risques de choc électrique** ou des **Risques d'incendie**.

Les raccordements doivent être effectués en conformité avec le schéma ci-joint dans l'ordre suivant::

1. Appareils en 12V – Positif sur le + Négatif (masse) sur le -
2. Conducteurs Batterie sur le bloc.
3. Conducteurs batterie aux bornes de la batterie.
4. Cordon 230V

La déconnexion se fait dans l'ordre inverse..

Note: Ce manuel d'instruction est destiné à l'utilisateur final et doit toujours accompagner l'appareil

### 5.1 Réseau à 230V

- \* Le branchement sur réseau s'effectue en utilisant une prise de courant de sécurité.
- \* La ligne de raccordement au réseau doit être effectuée sous forme de H05W-F 3x1,5 mm<sup>2</sup>.

### 5.2 Batteries D+ (génératrice)

- \* Les connexions batterie doivent être conformes à la réglementation européenne.
- \* Les connexions batterie doivent être réalisées à l'aide de câbles de 6mm<sup>2</sup> ; conformément à la réglementation
- \* Les câbles d'alimentation doivent être protégés par fusible en fonction de leur section.

Protection par fusible intensité maximale admissible :	
Batteries	D+ (génératrice)
30A	2A

- \* Afin de protéger les faisceaux de câbles dans le cas d'un court-circuit, insérez les fusibles directement au niveau du pôle positif des batteries ou bien de la génératrice.
- \* Le pôle négatif de la batterie Cellule doit être connecté obligatoirement avec le pôle négatif de la batterie Démarreur.



#### Attention !

L'exécution de raccords incorrects et d'une protection non conforme peut provoquer un **danger d'incendie**.

Le bloc électrique ne doit être utilisé que pour le raccordement à des réseaux de bord 12V constitués par des batteries rechargeables à six éléments plomb-acide ou plomb-gel.



#### Attention !

Toute charge de batteries d'un type non prévu comporte le risque de **détérioration de la batterie**.

Les batteries doivent être installées dans un endroit suffisamment aéré ou disposer d'un système de ventilation incorporé. Les instructions de montage du fabricant de la batterie doivent être observées.



#### Attention !

Une batterie défectueuse, un bloc défectueux ou une température de service trop élevée (>30 °C) comportent le **danger d'explosion** suite à la formation de gaz fulminant.

### 5.4 Appareils en 12V

- \* Les sections de câbles doivent être choisies en conformité avec les dispositions de la norme EN 1648-1 ou -2.
- \* La charge électrique maximum ne doit pas dépasser la valeur du fusible qui y correspond.

### 5.5 Branchement réservoir

- \* Le branchement des réservoirs eau propre- eaux usées est réalisé à l'aide de câbles multiconducteurs 5 et 6x et de connecteurs amovibles.
- \* Les câbles des réservoirs sont des liaisons de contrôle et ne sont pas protégées.

Note: Ce manuel d'instruction est destiné à l'utilisateur final et doit toujours accompagner l'appareil.

### 6. Mise en service, mise hors service, entretien

#### 6.1 Mise en service

\* Le tableau de bord doit être mis en service qu'en combinaison avec un bloc électrique de la marque SCHAUDT et avec les accessoires de mesure de niveau Réservoirs.

\* A contrôler impérativement avant la mise en service :

1. La batterie Cellule, est-elle raccordée ?
2. Position correcte du commutateur sélectif de la batterie. Voir chapitre 3.1 « Eléments de réglage ».

#### 6.2 Mise hors service

\* Dans le cas d'une interruption prolongée de l'utilisation du camping-car (p. ex. mise en hibernation), la batterie Cellule doit être coupée du réseau de bord 12V (en enlevant les bornes polaires de la batterie).

\* Avant et après la mise hors service (p. ex. mise en hibernation), le véhicule doit être branché sur réseau pendant au moins 12 heures (batterie à 80 Ah) jusqu'à 24 heures (batterie à 160 Ah), afin d'assurer que la batterie (les batteries) Cellule soit (soient) chargée(s) à plein.



#### **Attention !**

Afin d'éviter la **détérioration de la batterie**, veillez à ce que la batterie Habitable soit complètement chargée avant toute mise hors service du camping-car.

### 6.3 Entretien

\* Le bloc électrique EBL 263-4 ne nécessite aucun entretien.

\* Pour le nettoyage du bloc électrique, utilisez un chiffon souple légèrement humide et un produit à nettoyer non agressif. Evitez de l'alcool, des diluants ou des produits similaires. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

### 7. Dysfonctionnement de l'appareil

\* Le courant de charge est réduit automatiquement dans le cas d'une surchauffe de l'appareil suite à une température ambiante trop élevée ou d'une ventilation insuffisante. Néanmoins, il serait prudent de prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter une surchauffe de l'appareil.

\* Le module de charge peut être activé même si la batterie est en décharge profonde, soit lors du branchement au réseau ou lors de la mise en marche du moteur du véhicule. Voir le paragraphe 3.1 « Interprétation de l'indicateur LED de batterie » Tous les récepteurs doivent être déconnectés jusqu'à ce que la batterie soit correctement chargée.



#### **Attention !**

\* Lors de la charge de la batterie, les récepteurs sensibles peuvent être endommagés.

\* Au cas où des travaux réparation s'avéreraient nécessaires, ceux-ci devraient être effectués par le service après-vente de la société Schaudt GmbH, tél. 07544 - 9577-16 ou e-mail kundendienst@schaudt-gmbh.de

\* Si ceci n'est pas possible, par exemple durant un séjour à l'étranger, les travaux de réparation peuvent également être effectués par un garage qualifié.

\* Des travaux de réparation effectués dans une façon inexperte résulteraient en une perte de la garantie accordée pour le bloc électrique, et la société Schaudt GmbH ne répondrait pas aux dommages consécutifs qui pourraient en résulter.

Note: Ce manuel d'instruction est destiné à l'utilisateur final et doit toujours accompagner l'appareil.

### 8. Annexe

A ce manuel d'utilisation est joint : la déclaration de conformité CE, le schéma du bloc ainsi que la vue de face et la vue arrière du bloc électrique EBL 263-4, no. d'art. 911.055.

Le présent manuel d'utilisation, et ses annexes, doit toujours accompagner le bloc Electrique EBL 263-4, no. d'art. 911.055.

Au moment de son montage, ils doivent faire partie intégrante du manuel d'utilisation du camping-car.

#### 8.1 Déclaration de conformité CE

Par la présente, la société Schaudt GmbH confirme que la construction du bloc électrique EBL 263-4 correspond aux dispositions suivantes en vigueur

Directive CE basse tension 73/23/CEE dans le libellé de l'amendement du 22/07/93

Directive sur la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE avec amendement 92/31/CEE

Normes et spécifications techniques applicables, et en particulier :

DIN VDE 0700 Partie 1/11. 90 (EN 60335-1 : 1988)

DIN VDE 0700 Partie 29/03.92 (EN 60335-2-29:1991)

DIN VDE 0551 Partie 1 /09.89 (EN 60742 : 1989)

DIN EN 50081-1:3.1993

DIN EN 50082-1:3.1993

DIN EN 61000-3-2:: 10.1998

L'original de la déclaration de conformité est disponible et peut être consultée à tout moment.

Fabricant: Schaudt GmbH,  
Elektrotechnik & Apparatebau

Adresse: DaimlerstraBe 5  
88677 Markdorf  
Allemagne

**Schardt GmbH**  
 Daimlerstraße 5  
 88677 Markdorf/Bodensee  
 Postfach 1150  
 Telefon (07544) 9677-0

Date	Nom
Gez. 06.06.2003	Schliecker
Gepr. 06.06.2003	Decaro
Gepr.	

**Bloc Electrique EBL 263-4**  
**Panneau frontal**

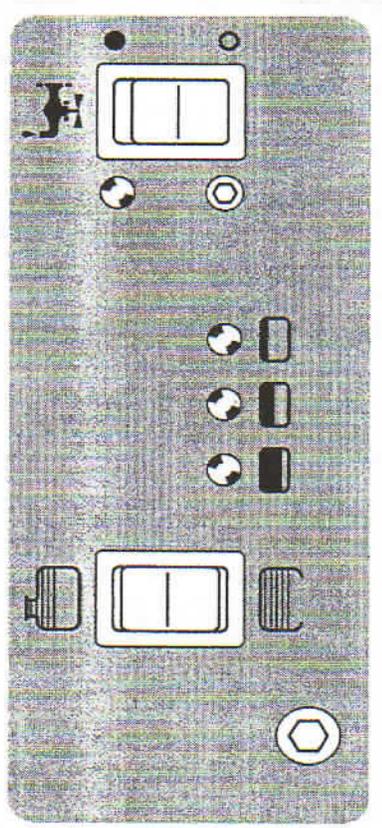
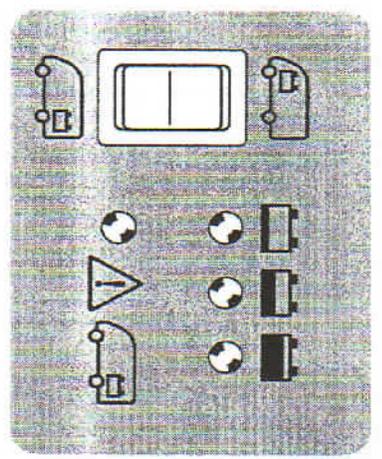
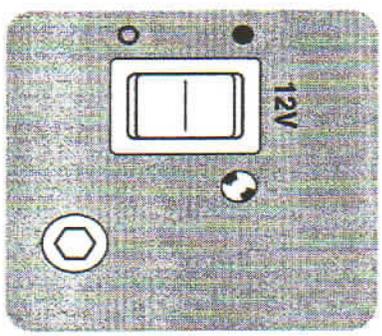
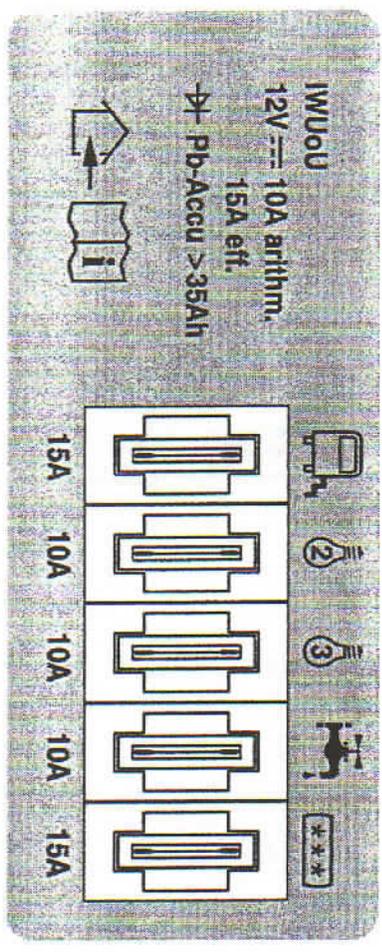
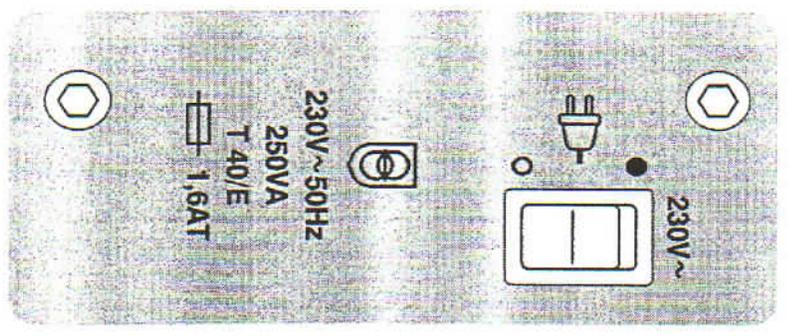
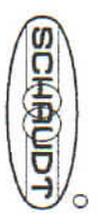
Art-Nr	Folio
Ablage	
911.055	1
911055V3	De 1

Réalisé sous

A-CADI

Mabstab ----

**Bloc Electrique EBL 263 - 4**



**Schwaedt GmbH**  
 Distelstr. 5  
 88677 Markdorf/Bozen  
 Postfach 1160  
 Telfon (07544) 8871-0

Date	13.06.2002	Norm	Schlecker
Gepr.	09.07.2002	Decaro	
Gepr.			

# Bloc électrique EBL 263-4

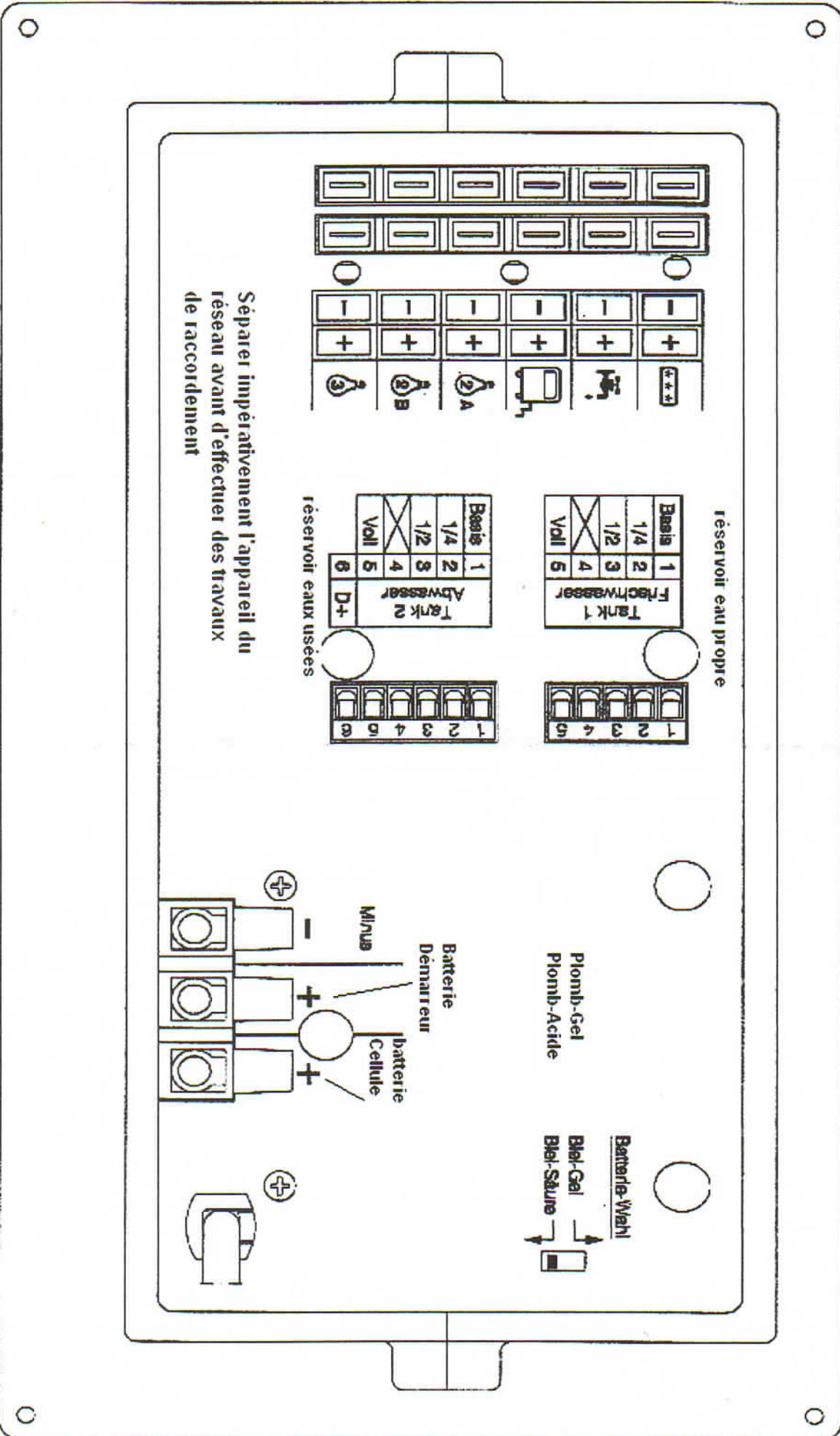
## Vue arrière - Connexions

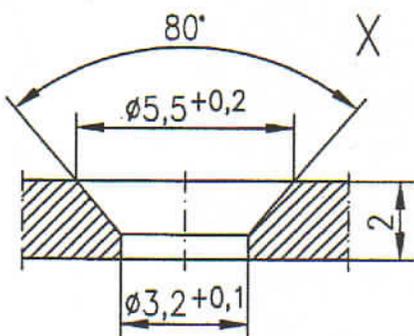
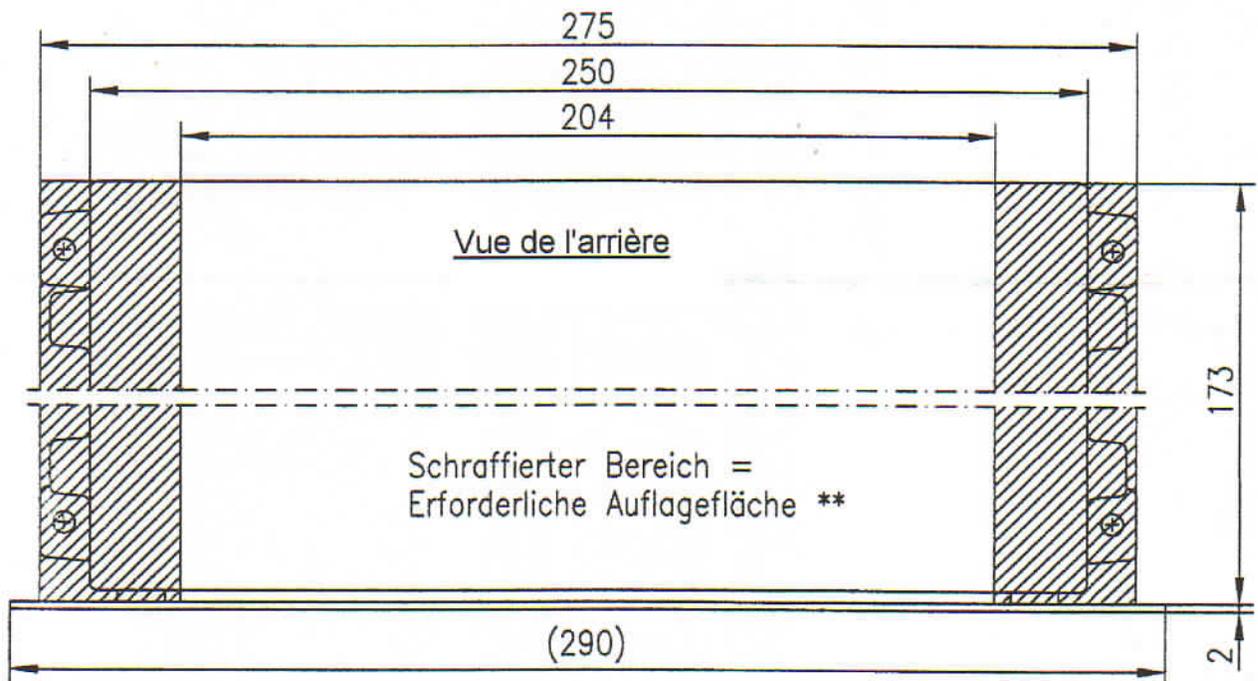
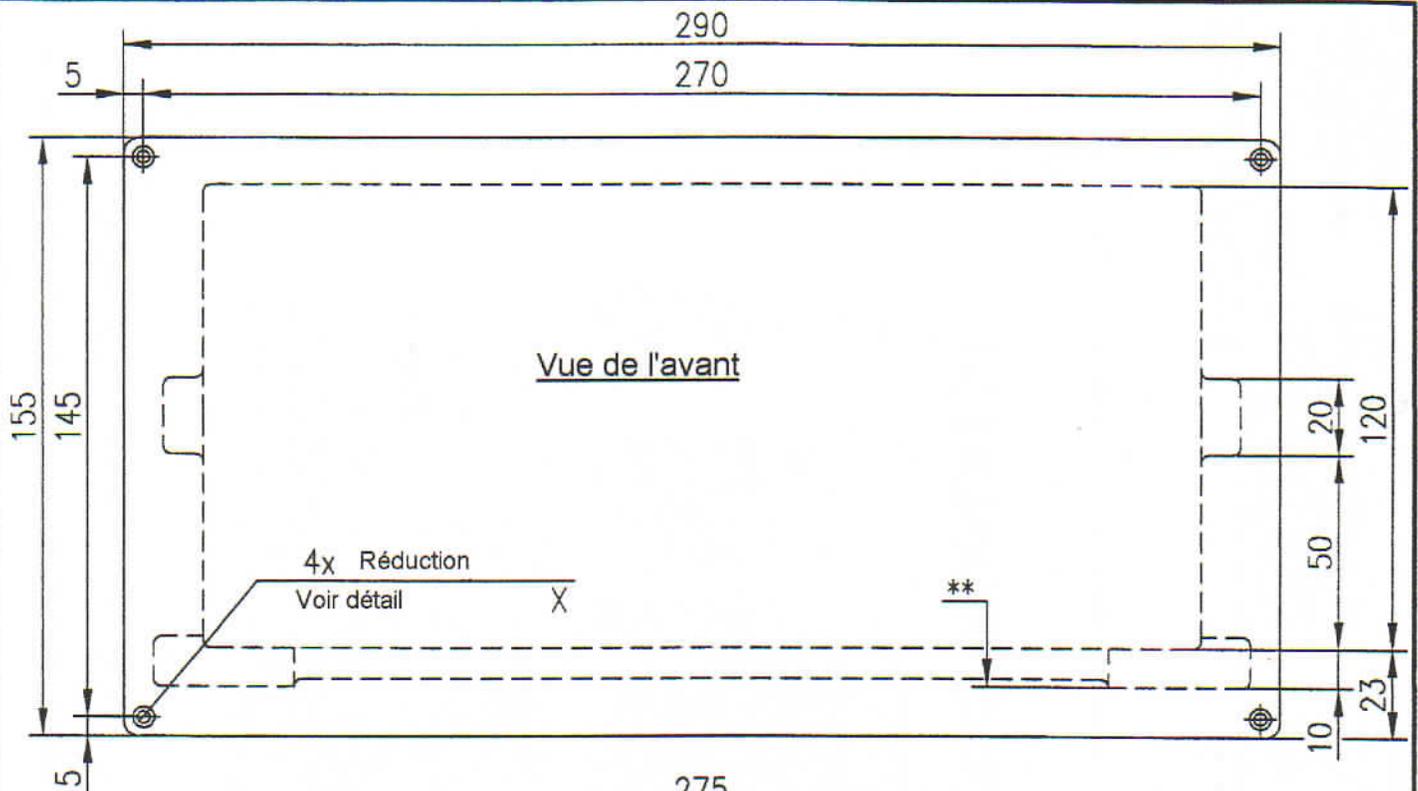
Art-Nr	911.055	Folio	1
Ablage	911055V4	De	1

Réalisé sous

A-CADI

Echelle

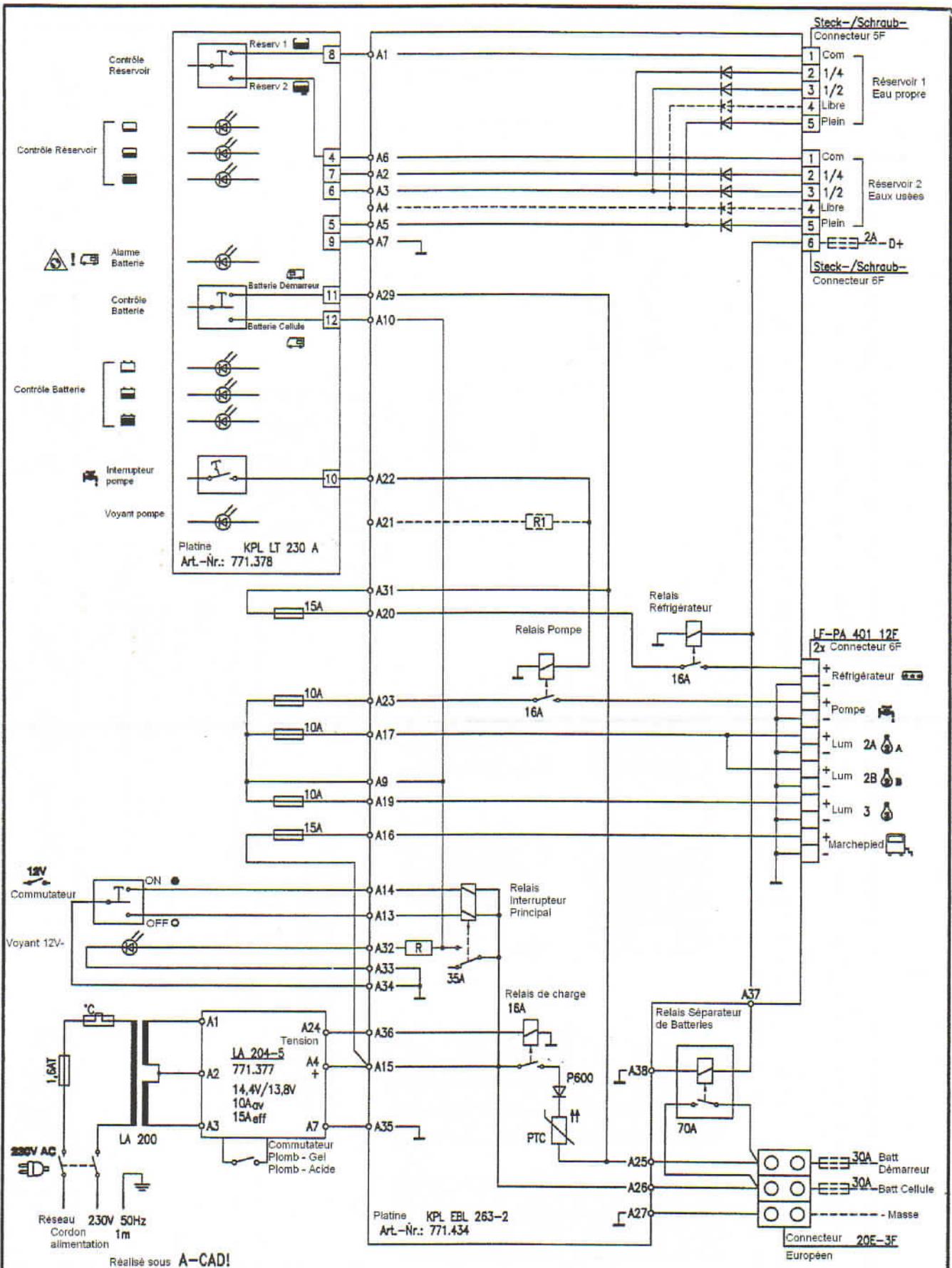




Echelle 1:2

Änderungen nur über A-CAD!

				Date	Nom	Dimensions EBL 263-4			
				Gez. 13.06.2002	Schliecker				
				Gepr. 09.07.2002	Decaro				
				Gepr.					
				<b>Schaudt GmbH</b>		Art-Nr	911.055	Folio 1	
				Daimlerstraße 6 88677 Markdorf/Bodensee Postfach 1150 Telefon (07544) 9577-0		Ablage	911055V1	de 1	
Zust.	Aenderung	Datum	Name						



		Date	Nom	<b>Bloc Electrique</b> <b>EBL 263-4</b>			
		Gez. 13.06.2002	Schliecker				
		Gepr. 09.07.2002	Decaro				
		Gepr.					
		<b>Schaudt GmbH</b>		Art-Nr	911.055	Folio	1
		<small>Dainlerstraße 5 88677 Markdorf/Bodensee Postfach 1150 Telefon (07544) 9577-0</small>		Ablage	911055A1	De	1
Zust.	Aenderung	Datum	Name				

© COPYRIGHT